

- 13.00 (16) Má to cenu překládat pro EU? – jaká jsou úskalí a jsou vůbec nějaké výhody? kulatý stůl.
Ing. Otto Pacholík, vedoucí českého překladatelského odboru GR pro překlady Evropské komise v Lucemburku
- 13.00 (201) Blok absolventek Euromasters: Tlumočnickem Checomacoco Mgr. Andrea Fajkusová
Osobní zkušenost s doprovodným tlumočením pro české občanské sdružení, které poskytuje asistenční pomoc paraguayským indiánům, kteří se hlásí ke svému českému předkovi Albertu Vojtěchu Fričovi.
- 13.00 (254) Jak přeložit "cloud" do češtiny? Debata s tvůrci CAT nástroje MemSource Cloud David Čaněk, Josef Kubovský
- 14.00 (201) Blok absolventek Euromasters: Tlumočení u soudu s obžalovanými z útoků na příměstské vlaky v Madridu a situace tlumočení u soudů ve Španělsku Mgr. Eva Jandečková
- 14.00 (254) LINGEA - tištěné i elektronické slovníky
- 14.00 (010) Zahodte klávesnice, pište hlasem! NEWTON Dictate 3
- 15.00 (16) SLOVO ZA SLOVEM: S překladateli o překládání. Dr. Stanislav Rubáš (editor) a dr. Jan Zelenka (odp. redaktor)
Prezentace knihy rozhovorů s výjimečnými osobnostmi českého literárního překladu narozenými v letech 1920 až 1935, mimo jiné s Ludvíkem Kunderou, Antonínem Přídalem či Josefem Škvoreckým.
- 15.00 (201) Blok absolventek Euromasters: Tlumočení v nemocnicích - tlumočení s jazykovou bariérou v lékařském prostředí Mgr. Tereza Janáčková
- 15.00 (254) Interprety - mezinárodní portál pro tlumočení po internetu
- 15.00 (010) Elektronické knihy jako příležitost (nejen) pro překladatele Hynek Palatin
Seznamte se s možnostmi publikování a prodeje elektronických knih v rámci programu Kindle Direct Publishing, který je dostupný zdarma a každému. Seminář bude zaměřený na publikování v angličtině, němčině, francouzštině, italštině a španělštině. Nabízejte autorům své služby při překladu do těchto jazyků nebo publikujte sami!
- 16.00 (16) ORCIT (Online Resources for Conference Interpreter Training) Společný evropský projekt univerzit Leeds, Madrid, Soluň, Vilnius a ÚTRL FF UK Praha. Prof. PhDr. Ivana Čeřková, CSc.
Praktické ukázky jednotlivých výukových modulů této veřejně přístupné webové aplikace pro nácvik tlumočení (jak správně připravit projev, jak konsektivně tlumočit, jak dobře zvládnout mateřštinu, jak začít simultánně tlumočit atd.)
- 16.00 (201) Nemyslete si, že víte všechno o Wordu! (školení Word/Office) Jiří Vedral
- 16.00 (254) Ztracený svět - jemenský ostrov Sokotra Jiří Prokop, Opus Arabicum
- 17.00 (201) Jak pracovat s trémou? Herci a cizí jazyky, markýrování cizích jazyků ap.
MgA. Jiří Hromada, prezident Herecké asociace
- 10.00-17.00 (15) STAR CZECH: TRANSIT NXT – Bezplatné úvodní školení pro začátečníky v každou celou hodinu
Jak rychle a jednoduše začít pracovat se SW pro překlad podporovaný počítačem a zpracovávat formáty Transit, Trados a Wordfast v jednom prostředí. Překlad efektivně a kvalitně s překladovou pamětí, fuzzy logikou a správou terminologie. Školení nevyžaduje žádné předešlé zkušenosti s programem, ani vlastnictví tohoto SW. Pro účastníky školení sleva 50 % při nákupu softwaru Transit NXT Freelance Pro a možnost bezplatného vyzkoušení ostré verze po dobu 1 měsíce!
- 10.00-17.00 (152) LINGEA - prezentace a prodej elektronických slovníků
- 10.00-17.00 (153) MemSource Technologies
- 10.00-17.00 (předsíň č. 16) INFORMACE a prodej publikací JTP
- 10.00-17.00 (vchod D, chodba v přízemí) SLOVNÍKY A GLOSÁŘE Jiřího Vedrala, Nakladatelství APOSTROF
- 9.00-18.00 (010) Výstava fotografií Miroslavy Dulové
- 9.30-17.30 (vchod C, chodba v přízemí) BOOK-SEKÁČ anobřz KNIŽNÍ SECOND-HAND

Restaurace v K-centru otevřena od 10 do 17 hod.

VSTUP NA VŠECHNY AKCE JE ZDARMA

PROGRAM JE JEŠTĚ PRŮBĚŽNĚ DOPLŇOVÁN. ZMĚNA PROGRAMU, ČASŮ I MÍST VYHRAZENA.
DOPORUČUJEME PROTO ZKONTROLOVAT AKTUALIZOVANÝ PROGRAM NA ADRESE

www.JTPunion.org